de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

Correspondentieadres:
6-8, rue du Général Camou, 75007 Paris

MEI 2023

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Ilma Choffel - T: 06 98 98 61 63
E: ilma@nlvp.fr

Secretaris
Miriam Bruin
E: miriam@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Kees van den Akker
E: kees@nlvp.fr

Bestuurslid
Annemiek Determann
E: annemiek@nlvp.fr
Olga Imbert
E: olga@nlvp.fr
Jeanne van der Esch
E: jeanne@nlvp.fr

Onder Ons
Miriam Bruin
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Ilma Choffel
Nummer 233
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

Inhoudsopgave

Voorwoord 2
Nieuwe leden 3
ANEAS 3
Notulen Algemene Ledenvergadering 4
Kennismakingsreceptie 10
Rondleiding passages 11
Paaseieren zoeken 14
Koningsdag 16
75 jaar ERN 22
Orde van den Prince 24
Lidmaatschap 25
De Gouden Gids 26
Nuttige adressen 27
Tarieven Gouden Gids 28

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden

Voorwoord

Beste leden,

In 2011, net aangekomen in Parijs, besloot ik lid te worden van de Nederlandse Vereniging. Het bleek een goed begin, dat leidde tot mooie ervaringen en waardevolle vriendschappen.
In 2012 werd ik lid van het bestuur, niet bevroedend dat dit zou uitmonden in een bestuursperiode van meer dan 10 jaar met afwisselende functies en eindigend met het voorzitterschap.

Tijdens mijn voorzitterschap was een belangrijk doel de belangrijkste evenementen van de vereniging, nieuwjaarsreceptie, Koningsdag, Leidens Ontzet en Sinterklaas voort te zetten en waar mogelijk met de medewerking van andere partijen. Het streven was ook om aantrekkelijke, kleinere activiteiten te blijven bieden. Dankzij de enthousiaste inzet van het hele bestuur konden deze doeleinden verwezenlijkt worden in een periode met nogal wat externe hindernissen.
Want wie herinnert zich niet de terroristische aanslagen van een ongekende omvang in Parijs? En de 'gele hesjes'-periode, die soms tot excessen leidde in de vorm van geweldige manifestaties? Dit alles had een negatieve invloed op het uitgangsleven, het culture leven en ook in zekere mate op ons verenigingsleven. Toen in 2020 de rust leek terug te keren kwam Covid als spelbreker.

In 2022 kwam het verenigingsleven gelukkig weer op gang met de Leidens Ontzet-borrel en een fantastisch Sinterklaasfeest, geslaagde activiteiten beloond met een mooi aantal nieuwe leden. Dat leek mij het goede moment om het voorzitterschap over te gaan dragen.
Verheugd nam het bestuur er kennis van dat Ilma Choffel, die al vele jaren het Sinterklaasfeest opvrolijkt als hoofdpiet, interesse zou hebben de functie van voorzitter over te nemen
Haar kandidaatstelling werd geaccepteerd door de algemene ledenvergadering op 25 april jongstleden.

Terugziend op mijn bestuursjaren hebben de vele aangename momenten en belevenissen de overhand. Het was een mooie en interessante tijd vooral ook dankzij de prettige samenwerking met de andere bestuursleden en in het bijzonder met het huidige bestuur.
Daarbij wil ik in het bijzonder Erik van der Most noemen, het enige bestuurslid dat al mijn bestuursjaren heeft meegemaakt. Hij was al in de jaren tachtig actief in de Vrijdagavondclub en heeft sindsdien met grote toewijding en op aimabele wijze functies vervuld als beheerder van de ledenadministratie, penningmeester en vicevoorzitter. Deze laatste functie heeft hij dit jaar definitief neergelegd. De vereniging is hem veel dank verschuldigd voor zijn nooit aflatende bijdrage.

Het is met enige weemoed dat ik het bestuur verlaat, maar in de wetenschap dat Ilma Schoffel met enthousiasme en nieuwe ideeën aan haar taak begint met de volle steun van alle bestuursleden.
Ik zie er naar uit nu als lid aan het verenigingsleven te kunnen deelnemen en hoop u graag weer te zien bij een van de activiteiten.

Tot ziens!

Gerry Sciarone

Welkom aan onze nieuwe leden

Familie Asquiedge
De heer Braakman
Familie De Jong
Familie Dijkman
Familie Douze
Familie Feersma Hoekstra
Familie Froklage
Familie van der Graaf
Mevrouw Ketelaars
Familie Leentvaar
Famille Lipsch
Familie Poeschmann
Famille Schrijvershof
Famille van Tooren
Familie Vermeulen

ANEAS

ANEAS

DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR ONDERLINGE HULPVERLENING

STEUNTJE IN DE RUG……..
…….ALS HET LEVEN PIJN DOET

125 jaar actief voor Nederlanders in Frankrijk

www.aneas.fr
info: contact@aneas.fr
Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris

Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING

L'ASSOCIATION UNION NÉERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS

OPGERICHT IN 1903 – FONDÉE EN 1903 – ASSOCIATION LOI DU 1ER JUILLET 1901

Siège : 6-8, rue du Général Camou, 75007 - Paris

Notulen van de Algemene Ledenvergadering

Gehouden op zaterdag 15 april 2023
Café Le Standard, 1 bd du Montparnasse, 75006 Paris

---

1. Opening

De voorzitter, mevrouw Gerry Sciarone, opent de vergadering en heet de aanwezigen welkom.

2. Ingekomen stukken en mededelingen

De voorzitter vermeldt twee berichten van verhindering te hebben ontvangen. Er zijn verder geen andere stukken binnengekomen.

3. Goedkeuring notulen ALV van 7 april 2022

De notulen van de ALV van 7 april 2022 zijn gepubliceerd in de 'Onder Ons' van mei 2022. Er zijn hierop geen reacties binnengekomen. Tijdens de vergadering worden evenmin op- of aanmerkingen gemaakt. De notulen van de ALV 2022 zijn vervolgens ongewijzigd vastgesteld.

4. Verslag van de penningmeester en de kascommissie

De Voorzitter geeft het woord aan de penningmeester, Kees van den Akker.

Kees van den Akker heeft afgelopen jaar naar een nieuw boekhoudsysteem gezocht dat eenvoudiger en transparanter is. Hij heeft een alternatief gevonden met spreadsheets in Excel. Hij heeft het systeem aan Erik van der Most (ex-penningmeester en kascommissielid) laten zien, die zich daar eveneens in kon vinden. Monique den Hartog liet weten dat andere verenigingen zoals ANEAS ook ditzelfde systeem gebruiken.

De overdracht van de bevoegdheden van de penningmeester bij de bank bleken ingewikkeld vanwege interne controles van de bank van de verschafte informatie, maar zijn uiteindelijk afgerond. De penningmeester heeft slechts beperkte bevoegdheden. Er zal worden nagegaan of de bevoegdheden van de voorzitter (b.v. het invoeren van nieuwe crediteuren) kunnen worden overgedragen aan of gedeeld met de penningmeester. Verder zal worden nagegaan of het aantal bankafschriften per maand kan worden verminderd zodat de kosten hiervoor omlaag gaan.

De penningmeester geeft vervolgens toelichting op het financiële verslag van het verenigingsjaar 2022.

Voor de duidelijkheid, heeft de penningmeester de inkomsten opgesplitst in contributie, advertenties en overige inkomsten.

In verband met het beperkte aantal activiteiten was in 2022 besloten de contributie nog een jaar tegen verlaagd tarief aan te houden. Het aantal leden is dit jaar afgenomen: eind 2022 telde de vereniging 106 betalende leden, waarvan 81 gezinnen en 25 alleenstaanden; eind 2021 telde de vereniging 115 betalende leden. 13 leden hebben de vereniging vorig jaar verlaten wegens verhuizing of anderszins.

Het totaal aan inkomsten van contributie bedraagt € 2.152.

€ 2.090 van de inkomsten is afkomstig van adverteerders, waaronder de HEMA, en advertenties in de Gouden Gids voor een bedrag van € 430. Overige inkomsten zijn onder meer de rente van de Livret A Association.

Het totaal aan inkomsten was lager dan begroot: € 4.711 werkelijk en € 4.890 begroot.

De penningmeester heeft ook de uitgaven opgesplitst in drie hoofdposten: vaste kosten, variabele kosten en evenementen. De vaste kosten die jaarlijks terugkomen, zoals verzekeringen, contributie aan de FANF, bankkosten en IT-kosten, bedroegen € 797 (€ 855 begroot), de variabele kosten € 1.770 (€ 2.200 begroot) en de kosten voor de activiteiten voor de leden € 3.624 (€ 6.300 begroot).

De variabele kosten voor 2022 bestonden grotendeels uit de kosten van het jaarboek 2021 ad € 1.417. De grootste evenementenpost van 2022 was het Sinterklaasfeest. Dit feest trok veel belangstelling en er was een grote deelname, waardoor de kosten van dit feest lager zijn uitgevallen dan begroot (€ 2.620 tegen 3.500 begroot).

De lagere kosten voor de evenementen van 2022 zijn het gevolg van het feit dat een aantal evenementen, en met name de nieuwjaarsreceptie, niet hebben kunnen plaatsvinden. In totaal zijn er zeven activiteiten georganiseerd.

De uitgaven zijn hierdoor beperkt gebleven tot € 6.191 tegen € 9.355 begroot.

Het totaal resulteert in een netto tekort van € 1.480. Voor 2022 was een tekort gebudgetteerd van € 4.465. De reserves zijn hierdoor iets afgenomen, maar liggen nog steeds op een gezond niveau.

	Presentatie NLVP		2022 definitief	2022 Budget	2021 definitief	2020 definitief	2019 definitief	2018 definitief
Inkomsten								
	Contributies							
		Ontvangen contributie 2022	2 072,00		-	4 050,00	5 173,00	4 911,00
		Ontvangen in 2021	80,00		-	-	-	-
		Totaal contributie	**2 152,00**	**2 600,00**	**2 534,50**	**4 050,00**	**5 173,00**	**4 911,00**
	Advertenties							
		Advertenties Website	1 760,00	1 760,00	1 720,00	1 690,00	1 745,00	1 850,00
		Gouden Gids	330,00	330,00	325,00	315,00	430,00	660,00
		Totaal GG opbrengsten	**2 090,00**	**2 090,00**	**2 045,00**	**2 005,00**	**2 175,00**	**2 510,00**
	Overige inkomsten							
		rente en coupons	364,17	200,00	143,72	22,00	-38,00	-40,00
		Donaties	105,00		-	-	-	-
		Totaal overige inkomsten	**469,17**	**200,00**	**143,72**	**22,00**	**-38,00**	**-40,00**
		Totaal inkomsten	**4 711,17**	**4 890,00**	**4 723,22**	**6 077,00**	**7 310,00**	**7 381,00**
Kosten								
	Vaste Kosten							
		Afdracht federatie FANF	-192,00	-200,00	-159,00	-206,00	-196,00	-239,00
		Website + NLVP e-mail	-72,00	-80,00	-269,58	-178,00	-36,00	-37,00
		Mailinglist	-97,20	-100,00	-199,80	-205,00	-103,00	-232,00
		Verzekeringen	-272,50	-275,00	-468,36	-451,00	-438,00	-426,00
		Bankkosten	-163,35	-200,00	-166,60	-260,00	-184,00	-184,00
		Totaal vaste kosten	**-797,05**	**-855,00**	**-1 263,34**	**-1 300,00**	**-957,00**	**-1 118,00**
	Variabele kosten							
		Kantoorbenodigdheden	-	-100,00	-	-	-	-
		Kado's	-	-100,00	-	-28,00	-306,00	-278,00
		Receptiekosten bestuursverg.	-33,10	-200,00	-171,60		-370,00	-175,00
		Portikosten	-60,00	-100,00	-93,09	-137,00	-55,00	-
		Overige kosten	-259,00	-100,00	-	-457,00	-	-
		Jaarboek	-1 417,67	-1 600,00	-	-1 423,00	-1 285,00	-
		Totaal variabele kosten	**-1 769,77**	**-2 200,00**	**-264,69**	**-2 045,00**	**-2 016,00**	**-453,00**
		Totaal kosten	**-2 566,82**	**-3 055,00**	**-1 528,03**	**-3 345,00**	**-2 973,00**	**-1 571,00**
Overige resultaten								
	Evenementen							
		Nieuwjaarsreceptie	-	-1 500,00	-	-768,00	-1 313,00	-955,00
		Leiden's Ontzet	-141,33	-300,00	-294,73	-	-110,00	-72,00
		Sinterklaas	-2 620,65	-3 500,00	-3 555,92	-102,00	-2 570,00	-2 627,00
		Custodia peindre en plein d'air	-154,50					
		Custodia Leon Bonvin	-69,00					
		Fietstocht Parijs	-211,30					
		Samaritaine	-110,00					
		Cirque D'Hiver	-220,00					
		Blanco	-					
		Overige activiteiten	-126,10	-1 000,00	-381,60	-80,00	-832,00	-1 089,00
		In 2021 ontvangen	28,00					
		Totaal overige resultaten	**-3 624,88**	**-6 300,00**	**-4 232,25**	**-950,00**	**-4 825,00**	**-4 743,00**
	Andere resultaten							
		Nagekomen mbt jaar ervoor						
		Per saldo						
		Buitengewone inkomsten						
		Totaal overige resultaten	**-**		**-**	**-**	**-**	**-**
		Totaal resultaat	**-1 480,53**	**-4 465,00**	**-1 037,06**	**1 782,00**	**-488,00**	**1 067,00**

De kascommissie heeft op 19 maart 2023 haar verslag uitgebracht over het boekjaar 2022.

Zij geeft aan op 11 maart 2023 inzage te hebben gekregen in de financiële verslaggeving over het boekjaar 2022 van de vereniging en alle bescheiden en administratieve overzichten te hebben geanalyseerd.

De kascommissie concludeert dat de inkomsten van de vereniging over de afgelopen jaren substantieel zijn afgenomen maar dat de uitgaven eveneens in gelijke mate zijn gedaald waardoor de vermogenspositie van de vereniging niet is aangetast. Het geïnvesteerde vermogen is belegd op een conservatieve manier d.w.z. zonder het innemen van risicoposities en de reserve mag als solide worden gekwalificeerd.

De kascommissie stelt voor om de penningmeester décharge te verlenen onder dankzegging voor het gevoerde beheer.

5. Goedkeuring jaarverslag en décharge penningmeester

De ALV keurt het financieel jaarverslag 2022 goed en verleent décharge aan de penningmeester.

6. Begroting 2023

De penningmeester geeft toelichting op het overzicht de begroting 2023.

Er zijn geen kosten begroot voor de nieuwjaarsreceptie, omdat alle kosten dit jaar betaald zijn door de ambassade die de leden van de Nederlandse Vereniging had uitgenodigd voor een kennismakingsreceptie.

Voor Sinterklaas wordt een bedrag gereserveerd van € 3.500. Naar alle waarschijnlijkheid zullen de kosten lager uitvallen. Er is inmiddels een goede niet te dure locatie gevonden.

Voor het Leidens Ontzet wordt € 150 gereserveerd en het budget voor de overige activiteiten blijft op € 1000. Tevens wordt besloten een budget van € 1.000,- op te voeren voor een familiedag die in juni gepland wordt. Details dienen door het bestuur nog te worden uitgewerkt. Er wordt voorgesteld eventueel dezelfde locatie te reserveren als voor het Sinterklaasfeest.

Het jaarboek wordt begroot op € 1.500 (werkelijk in 2022 € 1.417).

De algemene kosten zijn lager begroot daar de verzekeringspremie en de bankkosten lager zijn geworden evenals de contributie aan de FANF omdat het aantal leden is verminderd.

De begroting sluit af met een tekort van € 1.917.

Er volgt een korte discussie over de contributie. De vergadering besluit het tarief voor 2024 ondanks de inflatie te handhaven op het huidige niveau.

De ledencontributie voor 2024 wordt vastgesteld op:

Gezinnen of andere samenlevingsvormen	€ 45,00
Enkel persoon	€ 35,00
Jongeren tot 25 jaar	€ 20,00

Gebleken is dat sommige leden niet meer wisten of ze de contributie al hadden voldaan of dat de contributie per kalenderjaar loopt. Kees stelt voor om te onderzoeken of een automatische afschrijving mogelijk zou kunnen zijn.
Tevens zal Kees een overzicht maken van leden die voor 2023 nog geen contributie betaald hebben en dit overzicht met telefoonnummers sturen naar Olga Imbert, die heeft aangeboden om deze leden te bellen en aan te moedigen om toch contributie te betalen.

Presentatie NLVP	**2023 Budget**	**2022 definitief**	**2022 Budget**
Contributies			
Ontvangen contributie	3 550,00	2 072,00	
Ontvangen in voorgaande jaar	475,00	80,00	
Totaal contributie	**4 025,00**	**2 152,00**	**2 600,00**
Advertenties			
Advertenties Website	1 760,00	1 760,00	1 760,00
Gouden Gids	330,00	330,00	330,00
Totaal gg opbrengsten	**2 090,00**	**2 090,00**	**2 090,00**
Overige inkomsten			
Rente en coupons	400,00	364,17	200,00
Donaties	100,00	105,00	
Totaal overige inkomsten	**500,00**	**469,17**	**200,00**
Totaal inkomsten	**6 615,00**	**4 711,17**	**4 890,00**
Vaste Kosten			
Afdracht federatie FANF	-187,00	-192,00	-200,00
Website + NLVP e-mail	-100,00	-72,00	-80,00
Mailinglist	-100,00	-97,20	-100,00
Verzekeringen	-235,00	-272,50	-275,00
Bankkosten	-160,00	-163,35	-200,00
Totaal vaste kosten	**-782,00**	**-797,05**	**-855,00**
Variabele kosten			
Kantoorbenodigdheden	-100,00	-	-100,00
Kado's	-100,00	-	-100,00
Eeceptiekosten bestuursvergaderingen	-100,00	-33,10	-200,00
Portikosten	-50,00	-60,00	-100,00
Overige kosten	-250,00	-259,00	-100,00
Jaarboek	-1 500,00	-1 417,67	-1 600,00
Totaal variabele kosten	**-2 100,00**	**-1 769,77**	**-2 200,00**
Totaal kosten	-2 882,00	**-2 566,82**	**3 055,00**
Kosten Evenementen			
Nieuwjaarsreceptie			-1 500,00
Leiden's Ontzet	-150,00	-141,33	-300,00
Sinterklaas	-3 500,00	-2 620,65	-3 500,00
Familiedag	-1 000,00		
Activiteit 1 t/m 7	-1 000,00	-862,90	1 000,00
Totaal kosten evenementen	**-5 650,00**	**-3 624,88**	**-6 300,00**
Totaal resultaat	**-1 917,00**	**-1 480,53**	**-4 465,00**

De begroting 2023 wordt vastgesteld. De vergadering gaat unaniem akkoord met het voorstel van de penningmeester.

7. Ver- / Herkiezing van Voorzitter, Bestuursleden en leden Kascommissie

Na vele toegewijde jaren trekken Gerry Sciarone, de huidige voorzitter, en Erik van der Most, de huidige vicevoorzitter en lid van de kascommissie zich terug uit het bestuur. Zij stellen zich niet opnieuw beschikbaar.

Ilma Choffel heeft zich bereid verklaard het voorzitterschap te bekleden. Er hebben zich geen andere kandidaten gemeld.

Zij wordt met algemene stemmen verkozen tot voorzitter. Gerry Sciarone en Erik van der Most worden bedankt voor hun jarenlange inzet.

Jeanne van der Esch wordt met algemene stemmen gekozen als nieuw bestuurslid. De overige bestuursleden Kees van den Akker (penningmeester), Miriam Bruin (secretaris) Annemiek Determann en Olga Imbert kunnen hun functie voortzetten.

Er hebben zich vooralsnog geen kandidaten gemeld voor de functie van vicevoorzitter en de kascommissie. Deze twee posten staan nog open. Monique den Hartog biedt aan de voorzitter van de kascommissie van ANEAS te vragen dit ook te doen voor onze vereniging.

8. Plannen voor 2023

De vereniging zal het merendeel van zijn vaste jaarlijkse activiteiten weer kunnen organiseren: het paaseieren zoeken zal plaatsvinden op 23 april, het Leidens Ontzet op 3 oktober en het sinterklaasfeest op 26 november.

Vanwege gewijzigd beleid is het niet meer zeker of de ambassade in de toekomst nog een nieuwjaarsreceptie en Koningsdagreceptie zal organiseren waarbij ook onze leden welkom zijn. Het is dus zaak om daarover tijdig in contact te treden met de ambassade en indien nodig maatregelen te treffen om zelf een nieuwjaarsreceptie en een viering van Koningsdag te organiseren.

9. Rondvraag / Sluiting

Niemand van de aanwezigen heeft verder een punt voor de rondvraag. De voorzitter dankt de aanwezigen voor hun betrokkenheid en inbreng en sluit de vergadering.

Kennismakingsreceptie
Ambassadeur Jan Versteeg
26 januari 2023

Na twee jaar zonder nieuwjaarsreceptie vanwege de Covid-maatregelen, konden we elkaar weer ontmoeten op 26 januari 2023 om samen het begin van het nieuwe jaar te vieren.
Het was dit jaar een bijzondere bijeenkomst, die deze keer niet door onze vereniging werd georganiseerd.

Het was een initiatief van ambassadeur Jan Versteeg die, mede naar aanleiding van een kennismakingsgesprek met twee van onze bestuursleden, besloot dat een feestelijke ontmoeting aan het begin van het nieuwe jaar in de residentie een mooie gelegenheid zou zijn voor hem om kennis te maken met de actieve Nederlandse gemeenschap.

Dit bleek een schot in de roos en het werd een druk bezochte en geanimeerde avond. Een mooi moment om elkaar weer te zien en kennis te maken niet alleen met de nieuwe ambassadeur maar ook met andere Nederlanders.

Rondleiding met passages in het oostelijk deel van Parijs

We beginnen in een schattig, goed verborgen, stil en indrukwekkend parkje. Hier ben ik vaak langsgelopen en heb nooit de moeite genomen om verder te kijken dan mijn neus lang is, want het was een kwestie van even de hoek omgaan.
Het Anne Frank park bestaat uit drie delen. Het eerste deel is helemaal gewijd aan Anne Frank, met haar foto, haar boom, een 'greffon du marronnier' waar ze in Amsterdam op uitkeek vanuit het raam van haar huis en twee indrukwekkende beeldhouwwerken. Het is een oase van stilte na de rumoerige rue Beaubourg.
Het tweede en derde deel is in mooi Franse stijl met houten banken waar je onder de pergola's kan zitten en met een klein speeltuintje. En er is ook een gemeenschappelijk biologisch kruiden gedeelte dat door de omliggende bewoners verzorgd wordt. Dit ligt aan de achterkant van het Musée d'Art de l'Histoire du Judaïsme.

We lopen door naar 'Le Défenseur du Temps', die net gerepareerd is en nu weer werkt! Dit imponerende uurwerk blinkt nu weer van schoonheid en hangt weer aan de muur in de Passage des Ménétriers, in het quartier de l'Horloge dat daar zijn naam aan te danken heeft.
De draak zie je ademhalen! Elk heel uur beschermt le Défenseur de tijd, al zwaaiend met zijn zwaard tegen de krab (la mer), de draak (la terre) of de vogel (le ciel). Om 12, 18 en 22 uur vecht hij tegen alle drie de dieren. Komt dat zien!

We lopen twee uur door de gezellige straten van Parijs, door een groot aantal passages en andere mooie huizen. We stoppen steeds even om te luisteren naar de uitleg van onze gids. Zo vertelt hij waarom de verschillende etages van de panden andere ijzeren beschermingen voor de ramen en op de balkons hebben en ook andere en letters hebben, afhankelijk van de periode waarin ze zijn gemaakt.

En in de rue Montorgeuil wijst hij ons op de getuigenis van een minder mooie kant van de geschiedenis in de vorm van een tegeltableau in de gevel met de afbeelding van een koloniale planter en een slaaf.

De jaartallen vliegen om mijn oren en ben ik ook snel vergeten, maar ik vergeet niet het jaartal 1407 waarin het huis van Nicolas Flamel gebouwd is, het oudste van Parijs, met schuine gevel en eeuwenoude stenen in de rue de Montmorency.

Het is indrukwekkend hoeveel informatie ik binnenkrijg over plekken die ik dacht goed te kennen, maar waarvan ik niet wist wat voor een schat er achter de deur lag.

In het gebouw van de vroegere dancing les Bain Douches – waar ik nooit gedanst heb en ik begrijp echt niet waarom want ik was in die tijd al in Parijs – is nu een heel chic hotel. Dit gebouw was – zoals de naam al doe vermoeden – oorspronkelijk een badhuis voor de welgestelden, waaronder ook Marcel Proust.

We lopen een klein deurtje door om de Passage de l'Ancre te ontdekken, die eigenlijk 'privé' is zoals een bewoner onze gids toesnauwde, maar waar niettemin winkeltjes met prachtige etalages hun producten aan ons proberen te verkopen. Gelukkig ontbreekt mij de tijd om iets te kopen, want we moeten doorlopen. Maar in een paar andere passages nodigen de etalages me zo uit, dat ik graag even binnen wil en flink wat geld uit wil geven.

We lopen nog een stuk of vijf indrukwekkende passages door. Daarna komen we ook nog langs La Gaité Lyrique, waar vroeger het Théâtre de la Gaité in huisde en langs het Musée des Arts et Métiers met zijn mooie fontein!

De gids wijst ons op de stratenstructuur van de brede avenues van Parijs, waar altijd aan het eind wel een belangrijk monument of gebouw te zien is. En ja hoor, daar staat de koepel van la Bourse de Commerce!.

En we begrijpen nu ook waar die kleine vogels die we niet zien maar wel horen zich verstoppen. Ja daar! In die dichtgegroeide plant en in die volle struik, daar voelen de mussen zich veilig.
Over veiligheid gesproken, we zien aan het eind van onze trip in het café waar we wat napraten, de straten vollopen met de motors van de CRS om de straten veilig te houden op deze dag van demonstraties. Ik heb toen toch maar wat geld uitgegeven aan een grote café crème en croissant, ook om mijn koude vingers op te warmen.

Annemiek Determann en Gerry Sciarone
Foto's: Annemiek, Gerry en Clasien Pernoud

Paaseieren zoeken
Jardin Catherine Labouré

Op 16 april was het dan zover.

De voorafgaande dagen hadden we met spanning de weersverwachting in het oog gehouden. En warempel: na een koude, natte week scheen de zon uitbundig. De jassen konden uit!

De Jardin Catherine Labouré lag er prachtig bij, met bloesembomen, groene hagen, en mooie gazons, helaas nog afgezet i.v.m. winterrust. Dat kon de voorpret van het paasteam bestaande uit Robert, Hilbren, Femke en Jeanne, niet drukken. Met de actieve hulp van 8-jarige Arthur werden er overal in het park vrolijk gekleurde plastic eieren verstopt.

Het verzamelpunt van de NLVP was in het speeltuintje. De hele middag hebben de kinderen daar heerlijk op en rond het klimrek gespeeld, terwijl de ouders gezellig kletsten onder het genot van koffie en thee. Voor de kinderen was er frisdrank. De Hollandse stroopwafels gingen erin als koek.

En natuurlijk was daar onze geweldige paashaas Femke in een prachtig wit pak. Goedlachs kreeg ieder kind haar lieve aandacht. Ze gaf het startschot voor het eieren zoeken. Daar gingen de kinderen met hun mandje of tasje, een paar met paashaasoren en een wipstaartje!

De zoektocht leverde een heleboel eieren op, maar ondertussen hadden andere kinderen blijkbaar ook genoten van een onverwachte chasse-aux-oeufs, en er was al veel weg. Geen paniek: Hilbren heeft snel nogmaals eieren verstopt en na twee extra rondes kon ieder kind trots z'n opbrengst laten zien.

De paashaas deelde toen met hulp van 6-jarige Felix kadozakjes uit, met paaslekkers, een Kinder en een stuitballetje. En ondertussen vermaakten de kinderen zich prima met elkaar, en de volwassenen genoten van de zon en een leuke babbel in het Nederlands.

Een bijzonder geslaagde paaszoektocht en middag!

Jeanne van der Esch

Het was een echt Koningsfeest!

De Koningsdag-viering vond plaats in de residentie van de Nederlandse ambassadeur.

Ter gelegenheid van de verjaardag van Koning Willem Alexander en het jubileum van zijn 10-jarig koningschap stond op 27 april de deur van de residentie van onze ambassadeur Jan Versteeg weer open. De genodigden kwamen uit de politieke en culturele wereld, ambassadeurs, vertegenwoordigers van internationale organisaties zoals UNESCO, OECD en NAVO en het Nederlandse en Franse bedrijfsleven, maar ook voor de besturen van (belangen)organisaties zoals onze NLVP en de FANF. Een bijzonder divers gezelschap hetgeen de mogelijkheid bood om te netwerken, vriendschappen te smeden of te hernieuwen en van gedachten te wisselen.

Dit alles onder het genot van een drankje en hapje waaronder zelfs een vegetarische lekkernij van Nederlandse bodem.

In zijn toespraak roemde onze ambassadeur de zeer goede relatie tussen Nederland en Frankrijk. Hij memoreerde het geslaagde 3-daagse staatsbezoek van president Macron met echtgenote aan Nederland, het interministeriële overleg tussen de Franse en Nederlandse regering en het samen optrekken van de 2 regeringen in diverse Europese dossiers.

Ook Koningsdag, dit jaar gevierd in Rotterdam, werd aangehaald en de festiviteiten rond het beeld, de verwoeste stad, van Russisch Franse beeldhouder Zadkine, werden genoemd. Vrijheid is een groot goed dat continue inzet vereist en die verdedigd moet worden zoals Nederland in Europees verband nu doet door materiële steun te leveren aan Ukraine.

Na het zingen van La Marseillaise en vervolgens het Wilhelmus en een dankwoord aan de sponsors van de vegetarische lekkernijen en de tulpen die de residentie feestelijk kleurden kon de receptie beginnen.

We hoorden naast Nederlands en Frans ook Italiaans, Spaans en andere talen hetgeen het internationale karakter van de receptie tekende. De aanwezigheid van vele Nederlandse vertegenwoordigers van Unesco, OECD, NAVO en andere in Parijs gevestigde internationale organisaties bevestigde dat vele Nederlanders hierin werkzaam zijn.

Evenals vorig jaar ontvingen de gasten bij het afscheid een bos tulpen en kreeg onze nieuwe voorzitster Ilma Choffel-de Witte een bloemstukje overhandigd met nieuwe tulpen en narcissen die nog niet in Nederland verkrijgbaar zijn. Een mooie afsluiting van een geslaagde receptie!

Kees van den Akker en Annemiek Determann

75-jarig bestaan ERN
(Nederlandse Protestantse gemeente in Parijs)

In het weekeinde van 29 en 30 april 2023 vierde de ERN het 75-jarig bestaan. Zes predikanten uit verschillende tijden en een honderdtal (oud-) gemeenteleden tussen 1 en 99 jaar oud, stapten na een feestelijk samenkomen in het Collège Néerlandais (Cité Université) op een boot om tijdens een rondvaart over de Seine samen te eten.

Een van de aanwezige predikanten legde het volgende uit, hetgeen goed samenvat hoe de verschillende ideeën van de gemeenteleden door de tijd heen geleid hebben tot wat de ERN nu is; een open en warme gemeente waar ieder zich thuis voelt*: "In gesprek blijven met degenen met wie je het oneens bent, is de enige manier om zo dicht mogelijk bij de waarheid te komen, zonder deze werkelijk te kunnen achterhalen. Luister naar elkaar en trek je eigen ideeën steeds weer in twijfel. Zo kom je tot nieuwe inzichten waarmee je alsmaar verder komt*."

Alle aanwezigen op 29 en 30 april hebben op hun eigen manier in een bepaalde tijd een stempel op de gemeente gedrukt en andersom is een deel van ieders leven beïnvloed door hun tijd in Parijs. De ERN is daarbij steeds weer een houvast, een veilig thuis waar ieder zich geborgen weet, in de grote stad.

Geen hogere macht maar de warme sfeer maakt van deze bonte groep mensen met uiteenlopende achtergrond één gemeente. Je bent er, dus je mag er zijn. Ook op zondag 30 april, wanneer de kerk ongewoon vol is, is dit te voelen. Geen "*Welkom namens de organisatie*" klinkt er, maar een "*Wat fijn dat we bij elkaar zijn*" – want waarom zou de één de ander welkom heten op een plek waar iedereen thuis is?

Na de dienst loopt de kerkzaal leeg. Orgelmuziek klinkt nog maar de koffiezaal trekt. De woorden die klonken en die via al die oren in zoveel harten zijn binnengekomen, worden meegenomen naar buiten. Mensen die allemaal hun eigen associatie zullen hebben met deze woorden, die de interpretatie zelf een richting en hem daarmee waarde in hun eigen leven zullen geven, nemen ze mee de wereld in. Er zullen gesprekken uit voortkomen – misschien. Het is zondagochtend 11 uur, het is feest. We zijn wel in Frankrijk, dus nu eerst champagne!

Femke van den Burg
Foto's Johan van den Burg en Olga Imbert

De Orde van den Prince
Een Nederlands-Vlaams genootschap in Parijs

De Orde van den Prince is een genootschap voor Nederlandse Taal en Cultuur in de meest brede zin van het woord. Het is een pluralistische en politiek ongebonden vereniging van leden M/F die zich inzetten voor de bevordering van de Nederlandse taal en de cultuur van de Lage Landen. De twee kernwaarden van het genootschap zijn vriendschap en verdraagzaamheid.

De Orde van den Prince is in Kortrijk ontstaan op initiatief van de Kortrijkse advocaat Guido Van Gheluwe, die op 2 november 1955 aan een kleine groep vrienden voorstelde om "een aantal Vlamingen en een aantal Nederlanders in Vlaanderen en Nederland en elders ter wereld in een genootschap samen te brengen en het de naam te geven van de Prins van Oranje, Vader des Vaderlands". De stichting van de Orde werd daarmee een feit. Op de eerste officiële vergadering, op 21 maart 1956, werden 12 leden aangesteld, snel aangevuld tot een "kerngroep van twintig". Sindsdien is de orde uitgegroeid tot een genootschap van ca. 3.200 leden in Vlaanderen en Nederland, maar ook in Kaap de Goede Hoop, Keulen, London, Luxemburg, New York, Parijs, en Pretoria. Elke afdeling functioneert zelfstandig binnen het gewest waarin het is ingedeeld. De hoofdzetel is in Antwerpen gevestigd, maar functioneert naar Nederlands recht.

In 1987 werd de Parijse afdeling gesticht. Een van de kenmerken van de Parijse afdeling is het evenwicht tussen Vlamingen en Nederlanders. Sinds de oprichting komt de afdeling vijf keer per jaar bijeen, maar dit kan ook meer zijn. Meestal wordt een spreker van buiten uitgenodigd om een voordracht houden. De onderwerpen betreffen onze Lage Landen, maar het kan ook een persoonlijke ervaring zijn. Ook neemt af en toe een afdelingslid een spreekbeurt voor zijn rekening. Om de uitstraling van de orde naar buiten te versterken, kunnen ook leden van de Vlaamse en Nederlandse gemeenschap in Parijs uitgenodigd worden uit om een avond bij te wonen. Vaak brengt dit initiatief een nieuw aan. Kort samengevat zijn de bijeenkomsten "ter leering ende vermaeck".

Op de website van de orde www.ovdp.net kan meer informatie over de Orde van den Prince gelezen worden. Mocht u meer willen weten of een avond willen meemaken, neemt u dan contact op met de secretaris, Frans Beelaerts,

E-mail: frans.beelaerts@gmail.com of 06.50.38.69.96

De eerstvolgende bijeenkomst zal op 23 mei zijn in het restaurant *Chez Françoise* onder het stationsgebouw van de Invalides.

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.nlvp.fr
(Speciaal tarief voor 2022)
Gezinnen **€** 22,50
Alleenstaanden **€** 17,50
Jongeren tot 25 jaar **€** 10,00

Dhr. en/of mw. _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode/woonplaats_____ _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier per e-mail op te sturen naar: kees@nlvp.fr zodat wij uw gegevens kunnen updaten.

U kunt uw contributie per bank overmaken via onderstaande gegevens
Graag als reden van betaling uw **naam en lid jaar 2023** vermelden.

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

U kunt ook betalen met de module by HelloAsso met uw bankkaart via de volgende link:

https://www.helloasso.com/associations/union-neerlandaise-pour-paris-et-ses-environs/adhesions/lidmaatschap-2021

Indien u liever per cheque betaalt, is dat ook mogelijk:
Kees van den Akker - 40, place du 19 Mars 1962- 58400 Raveau

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar kees@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Kees van den Akker sturen.
Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler
Expert près la Cour d'appel d'Aix en Provence
31, rue Victor Heyriès
F- 04290 Volonne
Tel: 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com of
joustraductions@sfr.fr
https://www.sft.fr/fr/prestataire/joustra-pauline

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au Barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr
www.lammers-avocat.com

VERHUISBEDRIJVEN

Kuiper, De Internationale Verhuizer
Agentschap: Parijs
parijs@kuiperbv.nl
Bel gratis vanuit Frankrijk: 0800-905909

GENEESKUNDE

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
26, boulevard Raspail 75007 Paris
Tel: 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97
phmbeurskens@gmail.com

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Bart Vemer
Aeffectivity therapy en coaching
Willemsparkweg 197-2
1071 HB Amsterdam
Tel: 31 6 28 35 88 04
www.aeffectivity.com
bart@aeffectivity.com
https://www.linkedin.com/in/bartvemer
https://www.facebook.com/Aeffectivity
https://twitter.com/PsyAeffectivity

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr/www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Ruth van der Waall-Schaeffer
9, rue Rouget de l'Isle 92150 Suresnes
Tel. 06 52 67 82 71
ruth.vdwaall@gmail.com
https://ernparis.fr/welkom/

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
mary.beelaerts@fanf.fr
www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis
Cité Universitaire Internationale
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Atelier Néerlandais
121, rue de Lille
Tel: 01 45 50 47 04
www.atelierneerlandais.com
info@atelierneerlandais.com

De Nederlandse School Parijs
www.DeNederlandseSchoolParijs.fr
directie.dnsp@gmail.com

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: Mw. M. Frippiat
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
contact@sectionnl.fr/www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Peuter- en kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs is een Franse vereniging die sinds 1997 actief is in Parijs en omgeving met het organiseren van Nederlandse lessen voor kinderen van 2,5 t/m 18 jaar. Het NVTC is een school waar aanvullend onderwijs wordt gegeven in de Nederlandse taal en cultuur. Ons NTC-onderwijs heeft als doel om aan te sluiten bij het Nederlands en Vlaams onderwijs. De School is aangesloten bij de Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB) en erkend als een NTC-(Nederlandse Taal en Cultuur) school.
Locaties: Le Pecq (78), Mareil-Marly (78) en Saint-Cloud (92). Schoolleider: Marieke Smits.
Tel: 06 09 98 79 06 contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10/www.ncnl.fr/contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel: 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr

Tarieven Gouden Gids

De vereniging heeft een rubriek Gouden Gids waarin de leden in een advertentie de mogelijkheid hebben hun professionele activiteit bekend te maken aan de lezers van het blad Onder Ons en met een banner op de website van de vereniging.

De kosten van de advertentie bedragen € 65,00 per jaar.

Tarieven advertenties « Onder Ons »

	Alle verschijningen	Eenmalig
Een hele pagina	580 €	150 €
Een halve pagina	375 €	100 €
Een vierde pagina	175 €	42,50€

Banneradvertentie op de homepagina van de website, en vermelding van uw advertentie in het verenigingsblad Onder Ons en in de nieuwsbrief per email aan de leden en relaties: tarief 370 € per jaar.

Exclusief eventuele technische kosten

www.nlvp.fr

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 €** extra voor het hele jaar een banneradvertentie op de homepage van de website.
Afmeting van de banner: 168 x 115 pixels.

Graag contact opnemen met onze penningmeester Kees van den Akker via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: kees@nlvp.fr